



PERU

Ministerio de
EducaciónGobierno Regional
de MoqueguaDirección Regional
de EducaciónI.E.S.P.P. "Mercedes
Cabello de Carbonera"

SÍLABO DE DESARROLLO DE LA COMUNICACIÓN EN LENGUA ORIGINARIA

I. DATOS GENERALES

1.1 Área	: Comunicación
1.2 Sub- Área	: Comunicación En Lengua Originaria.
1.3 Carrera Profesional	: Educación Inicial EIB
1.4 Semestre académico	: II
1.5 Horas semanales	: 04
1.6 Créditos	: 03
1.7 Docente	: Lourdes Flores Torres
1.8 Correo electrónico	: leamayra_16@hotmail.com
1.9 Página web	: www.iesppmercedes.edu.pe
1.10 Año académico	: 2019 – II
1.11 Fecha de inicio	: 19 de Agosto del 2019
1.12 Fecha de término	: 20 de Diciembre del 2019

II. FUNDAMENTACIÓN

El área de Comunicación busca el desarrollo de diversos tipos de habilidades y destrezas comunicativas en lengua castellana, considerando que se trata de la formación de docentes en EIB, propone dar énfasis al desarrollo de habilidades comunicativas verbales y no verbales en lengua originaria (quechua / aimara).

La Sub área de Desarrollo de la Comunicación en Lengua Originaria tiene la finalidad de orientar el desarrollo de habilidades para la comprensión y expresión en su lengua materna de las estudiantes del II semestre, considerando el enfoque comunicativo textual con la intención de orientar la formación inicial docente considerando los principios y objetivos de la educación superior, las demandas de nivel local, regional y nacional como también el logro del perfil enmarcadas dentro de los enfoques, intercultural – crítico, ambiental – reflexivo. Además, se propone un estudio equitativo de las dos lenguas para un mayor desarrollo oral y escrito, que deben manejar las estudiantes.

Esta Sub área está directamente articulada con la Sub área de Practica profesional porque utilizaran la lengua aimara/quechua y el saber andino en la IE EIB intervenidos. Así mismo, se inserta y articula el proyecto institucional "Educación para la identidad personal, local y regional", donde el estudiante fomenta el conocimiento de sí mismo, el conocimiento y difusión de la cultura local y regional como también la inserción de la comunidad educativa y viceversa. En el programa de educación ambiental para el desarrollo sostenible, gestión de riesgos de desastres en un marco de interculturalidad. El Instituto de Educación Superior Pedagógico Público "Mercedes Cabello de Carbonera" de Moquegua para el presente año 2019-II, ha determinado contribuir a la solución de los problemas actuales: sociales, ecológicas o ambientales haciendo incidencia en la proyección a la comunidad (expo feria) dentro de un marco de interculturalidad.

"Liderando La Educación En Moquegua" – Institución Revalidad Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Telefax: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com



PERU

Ministerio de
EducaciónGobierno Regional
de MoqueguaDirección Regional
de EducaciónI.E.S.P.P. "Mercedes
Cabello de Carbonera"**III. TEMA TRANSVERSAL INSTITUCIONAL**

Educación para la identidad personal, local y regional. Fomenta el conocimiento de sí mismo, el conocimiento y difusión de la cultura local y regional y la inserción de la comunidad en el instituto y viceversa.

IV. VALORES Y ACTITUDES

VALORES				
ACTITUDES	RESPECTO	RESPONSABILIDAD	PERSEVERANCIA	HONESTIDAD
	Acepta y respeta las diferencias de todo tipo	Cumple con sus deberes como estudiante.	Demuestra compromiso en las actividades encomendadas.	Acepta sus errores y trata de corregirlos.
	Comparte ideas con sus compañeros (as) de manera armoniosa.	Cumple con los trabajos encargados.	Supera obstáculos con el fin conseguir objetivos trazados.	Cumple con sus funciones sin tratar de evadirlas.
	Actúa sin discriminación.	Participa en las actividades propias del área y/o sub áreas e institucionales.	No se rinde con facilidad ante cualquier dificultad.	Expresa sin temor lo que siente y piensa, sin herir a los demás.
	Emplea un lenguaje apropiado.	Asiste puntualmente a las clases y al instituto.	Asigna un tiempo para la realización de sus labores académicas.	Obra siempre en función a la verdad.
	Muestra evidencias de cortesía.	Cuida el mobiliario, infraestructura y equipos de la institución.	Corrige sus falencias y debilidades.	Actúa con transparencia.
	Escucha la opinión de los demás y las respeta.	Cumple con las normas de convivencia del aula y el reglamento institucional.	Incide en el logro de sus metas.	Actúa coherentemente con lo que dice, hace y piensa.
	Cuida la propiedad ajena.	Permanece en el instituto durante el periodo requerido.		Actúa con justicia y sinceridad.
	Cumple con los acuerdos establecidos.			Reconoce méritos ajenos.

V. PROGRAMA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE, GESTION DE RIESGOS DE DESASTRES EN UN MARCO DE INTECULTURALIDAD. (R.M.N°0046-2013-ED)

El IESPP "Mercedes Cabello de Carbonera", el presente año tiene como finalidad contribuir a la solución de los diversos problemas de carácter social, cultural, económico y ambiental, proponiendo una educación que permita a los estudiantes el logro de competencias necesarias para actuar adecuadamente, enfrentando con éxito los cambios y desafíos que la vida les presenta para construir un futuro sostenible. También abordar la Gestión de Riesgos desde un enfoque estructurado que permita manejar la incertidumbre relativa a una amenaza a través de una secuencia de actividades humanas que incluyen la evaluación del riesgo, estrategias para manejarlo y mitigar el mismo. Cabe manifestar que nuestra institución, así como la región Moquegua, es vulnerable a eventos como aluviones, huaycos y sismos de gran magnitud, que deben ser abordados desde el currículo en las diferentes áreas o sub áreas, considerando la interculturalidad, y el diálogo de saberes en el marco del Buen Vivir.

"Liderando La Educación En Moquegua" – Institución Revalidada Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Telefax: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com



PERU

Ministerio de Educación

Gobierno Regional de Moquegua

Dirección Regional de Educación

I.E.S.P.P. "Mercedes Cabello de Carbonera"



VI. COMPETENCIAS Y CRITERIOS DE DESEMPEÑO

Dimensión	Competencia Global	Unidad de Competencia	Criterios de desempeño	Criterio de desempeño diversificado y contextualizado
Personal	1. Gestiona su autoformación permanente y actúa con ética en su quehacer profesional, estableciendo relaciones humanas de respeto y valoración, para enriquecer su identidad, desarrollarse de manera integral y proyectarse socialmente a la promoción de la dignidad humana.	1.1 Demuestra conducta ética con responsabilidad y compromiso en los escenarios en los que se desenvuelve; fortalece su identidad y reconoce las formas de respeto y cortesía del contexto donde interactúa.	1.1.1 Se identifica como miembro de su comunidad Moqueguana, practicando y difundiendo su cultura en la familia y en su entorno social donde interactúa.	1.1.1 Se identifica y establece relaciones humanas de respeto y valoración como miembro de su comunidad moqueguana practicando y difundiendo su cultura en su entorno social para enriquecer su identidad en la familia y su entorno social en el que interactúa.
Profesional Pedagógica	2. Investiga, planifica, ejecuta y evalúa experiencias educativas, aplicando los fundamentos teórico-metodológicos vigentes en su carrera con responsabilidad, para contribuir a la formación integral del ser.	2.1 Maneja teorías y contenidos básicos y los contextualiza con pertinencia en su tarea docente como investigador, dando sustento teórico al ejercicio profesional.	2.1.1 Demuestra dominio oral y escrito en lenguas quechua y/o aimara y castellano, generando interacciones y procesos pedagógicos innovadores sustentados en una perspectiva intercultural de la comunicación.	2.1.1 Demuestra dominio oral y escrito en lengua quechua/aimara generando interacciones y procesos pedagógicos innovadores en la producción de diversos textos en lengua originaria.
Socio Comunitaria	3 Actúa como agente social, con respeto y valoración por la pluralidad lingüística y cultural para promover procesos de aprendizaje significativo, gestionar proyectos institucionales y comunitarios en la educación inicial intercultural bilingüe, a fin de mejorar las condiciones básicas de la calidad de vida desde el enfoque de desarrollo humano.	3.2. Interactúa socialmente demostrando la importancia de la diversidad lingüística y cultural en el desarrollo humano y social, valorando la diferencia y la especificidad como un derecho humano.	3.2.1 Promueve un clima de equidad, a partir del reconocimiento y valoración de la diversidad lingüística, cultural y biodiversidad local, regional y del país.	3.2.1 Promueve un clima de equidad, respeto y valoración de la realidad cultural, lingüística y la biodiversidad local, regional y del país.

VII. MATRIZ ORGANIZATIVA

"Liderando La Educación En Moquegua" – Institución Revalidada Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Telefax: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com



PERU

Ministerio de Educación

Gobierno Regional de Moquegua

Dirección Regional de Educación

I.E.S.P.P. "Mercedes Cabello de Carbonera"



EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

ORGANIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Criterio de desempeño Institucional	Indicadores	Instrumentos de Evaluación.	Momento de Aplicación y Temporalización	Actores	Producto	Contenidos	Estrategias	Tipo de participación
1.1.1 Se identifica y establece relaciones humanas de respeto y valoración como miembro de su comunidad moqueguana practicando y difundiendo su cultura en su entorno social para enriquecer su identidad en la familia y su entorno social en el que interactúa.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Se identifica como miembro de su comunidad moqueguana desarrollando la oralidad a través de la narración de relatos reales y de acuerdo con el calendario comunal. ✓ Respeta y valora su cultura realizando prácticas orales de conversación con la naturaleza y deidades. 	<p>Ficha consenso de sílabo. Prueba de entrada</p> <p>Cuaderno de campo</p> <p>Escala valorativa</p> <p>Escala de estimación</p> <p>Ficha expositiva</p>	<p>Formativo</p> <p>1° al 19° Semana</p> <p>Procesual</p> <p>1° al 3° semana.</p>	<p>Estudiante Docente</p> <p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Evidencia de saber: Formas discursivas Organizadores y esquemas: Comprensión de textos. • Evidencia de hacer: Narraciones. Diapositivas. Representación • Evidencia de actitud: Interpretación. Representación • Evidencia de producto: Tejido, Juegos lingüísticos verbales (audio). 	<p>I unidad. Consenso del sílabo. Aplicación de prueba de entrada.</p> <p>Desarrollo la oralidad mediante la narración: la festividad del "larqa llank'ay/layi mama". (calendario comunal)</p> <p>Conversación con la naturaleza y deidades: La siembra: nayra sata, chika sata, junt'u qullanak. (Calendario comunal).</p> <p>El saber encarnado: torcido, urdido de tejidos en cuatro estacas de mi comunidad.</p> <p>Creación de diversos textos de acuerdo a sus intereses: Waurthawi/canciones, qillqa kikipa/rimas, poemas, cuentos, discursos, ikarios, conjuros, etc.</p> <p>Portafolio del estudiante. Aplicación de escala de auto y coevaluación.</p> <p>Producto de proceso: Traducción de canciones,</p>	<p>Estrategia de Enseñanza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De aproximación a la realidad. - Estrategias de trabajo colaborativo - Estrategias de búsqueda organización y selección de la información. <p>Estrategia de aprendizaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participación activa y Uso de las TC. - Estrategias de organización. Estrategias de ensayo. 	<p>Individual en pares y grupal</p> <p>Individual en pares y grupal</p> <p>Individual en pares y grupal</p> <p>individual</p>
2.1.1 Demuestra dominio oral y escrito en lengua quechua/aimara generando interacciones y procesos pedagógicos innovadores en la producción de diversos textos en lengua originaria. 3.2.1 Promueve un clima de equidad, respeto y valoración de la realidad cultural, lingüística y la biodiversidad local, regional y del país.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Escribe textos instructivos aplicando fundamentos en los procesos pedagógicos en la elaboración de tejidos originarios. ✓ Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de diferentes textos de acuerdo a su interés: juegos lingüísticos tradicionales. 	<p>Fichas de evaluación de trabajos y productos.</p> <p>Guía de observación</p> <p>Ficha de auto y coevaluación.</p>	<p>Sumativa</p> <p>4° al 5° semana</p>	<p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Evidencia de saber: Formas discursivas Organizadores y esquemas: Comprensión de textos. • Evidencia de hacer: Narraciones. Diapositivas. 	<p>II unidad. Conversación con la naturaleza y deidades: el aporque de la papa (ch'uqi khjachkatawi)</p> <p>Interpreta sueños, señas e indicadores de la naturaleza: El papel de los sueños y señas en el aprendizaje.</p> <p>Juegos lingüísticos tradicionales (khakharawi-taxrachimjawi/trabalenguas,</p>	<p>Estrategia de Enseñanza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De aproximación a la realidad. - Estrategias de trabajo colaborativo - Estrategias de búsqueda organización y selección de la información. 	<p>Individual en pares y grupal</p> <p>Individual en</p>
1.1.1 Se identifica y establece relaciones humanas de respeto y valoración como miembro de su comunidad moqueguana practicando y difundiendo su cultura en su entorno social para enriquecer su identidad en la familia y su entorno social en el que interactúa.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Desarrollan responsablemente practicas orales interpretando sueños y señas e indicadores de la naturaleza ✓ Valora la diversidad cultural y lingüística, escuchando mensajes de diferentes textos de acuerdo a su interés: juegos lingüísticos tradicionales. ✓ Establece relaciones humanas de respeto y 	<p>Escala valorativa</p> <p>Escala de estimación</p> <p>Ficha expositiva</p> <p>Guía de observación</p> <p>Cuaderno de campo</p>	<p>Formativo</p> <p>1° al 19° Semana</p> <p>Procesual</p> <p>7° Semana a la 11° semana</p>	<p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Evidencia de saber: Formas discursivas Organizadores y esquemas: Comprensión de textos. • Evidencia de hacer: Narraciones. Diapositivas. 	<p>II unidad. Conversación con la naturaleza y deidades: el aporque de la papa (ch'uqi khjachkatawi)</p> <p>Interpreta sueños, señas e indicadores de la naturaleza: El papel de los sueños y señas en el aprendizaje.</p> <p>Juegos lingüísticos tradicionales (khakharawi-taxrachimjawi/trabalenguas,</p>	<p>Estrategia de Enseñanza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De aproximación a la realidad. - Estrategias de trabajo colaborativo - Estrategias de búsqueda organización y selección de la información. 	<p>Individual en pares y grupal</p> <p>Individual en</p>

"Liderando La Educación En Moquegua" – Institución Revalidad Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Teléfono: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com



PERU

Ministerio de Educación

Gobierno Regional de Moquegua

Dirección Regional de Educación

I.E.S.P.P. "Mercedes Cabello de Carbonera"



<p>2.1.1 Demuestra dominio oral y escrito en lengua quechua/aimara generando interacciones y procesos pedagógicos innovadores en la producción de diversos textos en lengua originaria.</p> <p>3.2.1 Promueve un clima de equidad, respeto y valoración de la realidad cultural, lingüística y la biodiversidad local, regional y del país.</p>	<p>valoración de la fiesta de todos los santos.</p> <p>✓ Desarrolla con respeto y valoración cultural el proceso del tejido originario.</p>	<p>Fichas de evaluación de trabajos y productos.</p> <p>Ficha de auto y coevaluación.</p>	<p>Sumativa</p> <p>12° Semana a la 13° semana</p>	<p>Estudiante Docente</p>	<p>Representación</p> <p>• Evidencia de actitud: Interpretación. Representación</p> <p>Guiones de texto narrativo, argumentativo.</p> <p>• Evidencia de producto: Tejido de khariña, elaboración del t'at'a wawa</p>	<p>Narunaspacha/refranes, jalayasiña/advinanzas, sawkasiña/chistes).</p> <p>y</p> <p>Debatimos la canción criolla/todos los santos: Elaboración y escenificación del bautizo del t'ant'a wawa en el cementerio (calendario comunal).</p> <p>Proceso del tejido en cuatro estacas.</p> <p>Producto de proceso: Exposición oral de tejido de khariña,</p>	<p>Estrategia de aprendizaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participación activa y Uso de las TC. - Estrategias de ensayo. - Estrategias de organización. 	<p>pares.</p> <p>Individual</p>
<p>1.1.1 Se identifica y establece relaciones humanas de respeto y valoración como miembro de su comunidad moqueguana practicando y difundiendo su cultura en su entorno social para enriquecer su identidad en la familia y su entorno social en el que interactúa.</p> <p>2.1.1 Demuestra dominio oral y escrito en lengua quechua/aimara generando interacciones y procesos pedagógicos innovadores en la producción de diversos textos en lengua originaria.</p> <p>3.2.1 Promueve un clima de equidad, respeto y valoración de la realidad cultural, lingüística y la biodiversidad local, regional y del país.</p>	<p>✓ Desarrolla desde una perspectiva crítica las prácticas escritas en lengua originaria criterios y recursos para la unificación de la escritura elaboración del calendario comunal</p> <p>✓ Comprende lo que lee en lengua aimara/quechua y muestra compromiso en lo que realiza.</p> <p>✓ Elabora diferentes textos escritos en lengua originaria aimara/quechua considerando el alfabeto, estructura de la oración, grafías y sonidos de la lengua originaria.</p>	<p>Escala valorativa o Escala de estimación</p> <p>Ficha expositiva</p> <p>Guía de observación o Cuaderno de campo</p> <p>Fichas de evaluación de trabajos y productos.</p> <p>Ficha de auto y coevaluación.</p>	<p>Formativo</p> <p>1° al 19° Semana</p> <p>Procesual</p> <p>12° Semana a 16° semana</p> <p>Sumativa</p> <p>17° y 18° Semana</p>	<p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p> <p>Docente Estudiante</p>	<p>• Evidencia de saber: Formas discursivas Organizadores y esquemas: Comprensión de textos.</p> <p>• Evidencia de hacer: Narraciones. Diapositivas. Representación</p> <p>• Evidencia de actitud: Interpretación. Representación</p> <p>Guiones de texto narrativo, argumentativo.</p> <p>• Evidencia de producto: Tejido, Juegos lingüísticos verbales (audio).</p>	<p>III unidad.</p> <p>Desarrolla desde una perspectiva crítica las prácticas escritas en lengua originaria criterios y recursos para la unificación de la escritura.</p> <p>Realiza actividades laborales de la zona, demostrando respeto a la madre tierra. Jallu qall'ta/inicia la lluvia (calendario comunal).</p> <p>Exposiciones: juegos lingüísticos tradicionales (jalayasiña/advinanzas, sawkasiña/chistes).</p> <p>Diciembre: casamiento, takeo, señal y t'inka del ganado auquénido. (calendario comunal)</p>	<p>Enseñanza</p> <ul style="list-style-type: none"> - De aproximación a la realidad y del desarrollo del pensamiento crítico. - Trabajo colaborativo - Búsqueda y selección de información. - Estrategias de organización de la información <p>Estrategia de aprendizaje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participación activa y Uso de las TC. - Estrategias de ensayo. - Estrategias de organización. 	<p>Individual y grupal</p> <p>En pares y grupal.</p> <p>Individual.</p> <p>Individual.</p>
<p>PRODUCTO FINAL DE LA SUB ÁREA</p>		<p>Producción de textos en lengua originaria (audio y cancionero infantil para el nivel inicial I y II ciclo).</p>						

"Liderando La Educación En Moquegua" – Institución Revalidada Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Telefax: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com



PERU

Ministerio de Educación

Gobierno Regional de Moquegua

Dirección Regional de Educación

I.E.S.P.P. "Mercedes Cabello de Carbonera"



VIII. PONDERACION DE EVALUACION

$PFS = \frac{PP \times 25\% + AC \times 15\% + PF \times 35\% + PIA \times 25\%}{100}$	
PP	Producto de Proceso
AyC	Autoevaluación y evaluación
PF	Producto final
PIA	Portafolio Integrado de Aprendizaje
PFS	Promedio Final del Semestre

IX. BIBLIOGRAFIA Y OTRAS FUENTES

	AUTOR	OBRA - EDITORIAL- EDICIÓN
01	PRATEC Proyectos andinos de tecnologías andinas.	Culturas educativas andinas. Aproximaciones quechua y aimaras.
02	DIFOID-DEIB	Currículo de Formación Docente- Carrera de Educación Inicial Intercultural Bilingüe-Docmento de trabajo- Lima -2016
03	FCEDUC.	Enriquez, P. (2006). <i>Morfosintaxis Aimara y Quechua</i> . Puno – Perú: Edic.
04	Ministerio de Educación (2012).	Ministerio de Educación <i>Propuesta de Diseño Curricular Experimental para la Formación de Docentes en las Carreras de Educación Inicial Intercultural Bilingüe</i>
05	Programa de Educación Rural Andina.	Ministerio de Educación. (2012). <i>Rutas de Aprendizaje Quechua – Collao</i> . Lima: –
06	PRATEC proyecto andino de tecnologías.	<i>Culturas educativas andinas. Aproximaciones quechua/aimara.</i>
07	Revista ciencia y cultura. La paz junio 2012	El discurso religioso en el aimara de Bertonio y el discurso ritual en el aymara de la provincia Camacho.
08	Aula Intercultural.	<i>Pueblos indígenas y escritura</i> . (s.n.)
09	LINKOGRAFÍA	http://www.andina.com.pe/español/noticia-son-20-las-lenguas-originarias-peru-cuenta-alfabetos-
10	LINKOGRAFÍA	http://www.cosmovisionandina.org/runasimi/historia.html

Prof. Lourdes Flores Torres
Docente de área
y/o sub área



Prof. Daysi Cuba Jiménez
Jefe de Área Académica de
educación Inicial y Primaria



Prof. Lourdes Zubia Pineda
Jefe de Unidad Académica

Moquegua, Agosto del 2019.

“Liderando La Educación En Moquegua” – Institución Revalidad Y Acreditada

Dirección: Prolongación Av. Mariano Lino Urquieta S/N – C.P. San Antonio
Telefax: 053 461260 – 053461260

Sitio web: www.iesppmercedes.edu.pe
Correo E-mail: mpedagogicohotmail.com